



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

Gynaikes, Mulieres: Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma (FCT-21-16887)	
Grecia	Autoría: Oriol Morillas Samaniego
Grecia arcaica	
Ámbito: poesía épica, intercambio de mujeres, matrimonio	
<p>Fuente (en lengua original fuentes escritas: griega, latín):</p> <p>ἤδη γάρ ῥα πατήρ τε κασίγνητοί τε κέλονται Εὐρυμάχῳ γήμασθαι: ὁ γὰρ περιβάλλει ἅπαντας μνηστῆρας δώροισι καὶ ἐξώφελλεν ἔεδνα: μή νύ τι σεῦ ἀέκητι δόμων ἐκ κτήμα φέρηται. οἴσθα γὰρ οἶος θυμὸς ἐνὶ στήθεσσι γυναικός: κείνου βούλεται οἶκον ὀφέλλειν ὅς κεν ὀπιίῃ, παίδων δὲ προτέρων καὶ κουριδίῳ φίλοι οὐκέτι μέμνηται τεθνηκότος οὐδὲ μεταλλᾷ. ἀλλὰ σύ γ' ἔλθῶν αὐτὸς ἐπιτρέψειας ἕκαστα δμῶάων ἢ τίς τοι ἀρίστη φαίνεται εἶναι, εἰς ὃ κέ τοι φήνωσι θεοὶ κυδρὴν παράκοιτιν.</p> <p>(Homer. <i>The Odyssey</i> with an English Translation by A.T. Murray, PH.D. in two volumes. Cambridge, MA., Harvard University Press; London, William Heinemann, Ltd. 1919)</p>	<p>Traducción: castellano, catalán, euskera, gallego (hay que indicar siempre traductor):</p> <p>Ya su padre y hermanos la están impeliendo a que case con Eurímaco: es éste el que da mayor don entre aquellos pretendientes y aumenta sin duelo su oferta por ella. Mira bien, no se lleve en tu ausencia lo tuyo; bien sabes cómo alienta y discurre mujer en el fondo del pecho; busca siempre que medre la casa de: aquel que la toma por esposa. Olvidando del todo al antiguo marido que murió, nada quiere saber de los hijos primeros. Marcha, pues, sin demora y entrégalo todo al cuidado de la sierva que veas de todas mejor hasta el día en que quieran los dioses mostrarte una fiel compañera.</p> <p>(Homero, <i>Odisea</i>, XV, 16-26. Traducción de José Manuel Pabón)</p>
Actividad didáctica (si es el caso):	